



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part I  
5 ноября 2013 г.  
Оригинал: английский

### Пункт 5.4 предварительной повестки дня

## Пересмотр комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 190 EX/18 (I).

**История вопроса:** На своей 190-й сессии Исполнительный совет принял решение 190 EX/18 (I), в котором Генеральной конференции предлагалось пересмотреть комплексную всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров категории 2 (35 C/22 и Согг.), принятой на 35-й сессии Генеральной конференции в резолюции 35 C/103. В настоящем документе представлены рекомендации Исполнительного совета и предлагаемые поправки (с отражением внесенных изменений).

**Цель:** Пересмотреть стратегию в отношении институтов и центров категории 2 в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета. Пересмотренная стратегия заменит все предыдущие резолюции, принятые Генеральной конференцией по этому вопросу.

**Требуемое решение:** Пункт 5.

1. На своей 190-й сессии в пункте 6 решения 190 EX/18 (I) Исполнительный совет рекомендовал «Генеральной конференции на ее 37-й сессии внести поправки в действующую всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, с тем чтобы продолжить совершенствование процедур, касающихся возобновления статуса категории 2; улучшать координацию между деятельностью институтов/центров категории 2 и применением в ЮНЕСКО подхода к управлению, предусматривающего ориентацию на ко-

нечные результаты, а также осуществлением секторальных стратегий; усилить требования в плане мониторинга функционирования сети этих структур и подготовки соответствующей отчетности и сокращать издержки ЮНЕСКО по поддержке функционирования этой сети с точки зрения людских и финансовых ресурсов, принимая во внимание предложения, содержащиеся в пункте 23 документа 190 EX/18 Part I, а также особые потребности развивающихся стран».

2. В пункте 23 документа 190 EX/18 Part I приводятся следующие рекомендации:

«... хотя нынешняя всеобъемлющая комплексная стратегия в отношении институтов и центров категории 2 (35 C/22 и Согг.) фактически обеспечивает прочную основу для управления сетью в целом, Исполнительному совету следует рассмотреть ряд поправок к программным документам и соответствующему типовому соглашению и рекомендовать принять их на Генеральной конференции с целью улучшения практики оперативного управления этой сетью и устранения имеющихся недостатков. В частности, предложено:

- (i) включить во всеобъемлющую комплексную стратегию положение о том, что все институты/центры должны соблюдать соответствующие стратегии секторов;
- (ii) изменить редакцию статей 15 и 16 типового соглашения, предусмотренного всеобъемлющей комплексной стратегией, с тем чтобы исключить возможность автоматического возобновления бессрочных соглашений с институтами/центрами, указав, что решение о возобновлении или расторжении соглашения должно приниматься Исполнительным советом по результатам оценки целесообразности такого возобновления;
- (iii) соответствующим образом изменить пункт А.4 всеобъемлющей комплексной стратегии, предоставив Исполнительному совету право расторгать соглашение в случае вынесения заключения о нецелесообразности его возобновления;
- (iv) включить положение о том, что все институты/центры должны регулярно и систематически отчитываться перед руководящими органами ЮНЕСКО о своем вкладе в достижение стратегических целей программы ЮНЕСКО, подготавливая доклады, предусмотренные уставными документами ЮНЕСКО (EX/4 и C/3), и двухгодичную отчетность;
- (v) переработать пункт Е.1.2, указав, что государства-члены или сами институты/центры должны финансировать все расходы, связанные с проведением ЮНЕСКО исследований по вопросу о целесообразности; участием ЮНЕСКО в работе руководящих органов этих структур; проведением аналитических обзоров на предмет возобновления соглашений и всех ежегодных координационных совещаний».

3. Кроме того, на своей 192-й сессии в решении 192 EX/16 (VII) (5) (d) Исполнительный совет постановил, что новые предложения в отношении институтов и центров категории 2 должны представляться один раз в течение двухлетнего периода.

4. В настоящем документе представлены сводные предложения в отношении текущей стратегии (35 C/22 и Согг.1) и существующего типового соглашения (35 C/22 и Согг.1, Приложение 2), директив, касающихся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (35 C/22 и Согг., Приложение 1 и 190 EX/18 Part I, Приложение), а также директив, касающихся процедур оценки целесообразности продления сроков действия соглашений (190 EX/INF.16).

5. В связи с этим Генеральной конференции предлагается принять резолюцию следующего содержания:

Генеральная конференция,

*ссылаясь* на резолюцию 35 C/103, пункт 6 решения 190 EX/18 (I) и, в частности, рекомендации, содержащиеся в пункте 23 документа 190 EX/18 Part I, и на решения 192 EX/15 (I) и 192 EX/16 (VII) (5) (d),

*ссылаясь также* на документы 190 EX/18 Part I, 190 EX/INF.16, проекты документов 37 C/4 и 37 C/5,

*рассмотрев* документ 37 C/18 Part I и его приложения,

1. *постановляет* утвердить пересмотренную комплексную всеобъемлющую стратегию и ее приложения в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета;
2. *постановляет*, что эта комплексная всеобъемлющая стратегия заменит все соответствующие предыдущие резолюции, принятые Генеральной конференцией по этому вопросу,
3. *просит* Генерального директора применять положения этой стратегии ко всем предложениям о создании институтов и центров категории 2, а также о продлении сроков любых действующих соглашений.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПЕРЕСМОТРЕННАЯ КОМПЛЕКСНАЯ ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРАТЕГИЯ В ОТНОШЕНИИ ИНСТИТУТОВ И ЦЕНТРОВ КАТЕГОРИИ 2 ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО

#### **A. Создание, периодический обзор и оценка**

##### **A.1 Создание и включение в категорию**

- A.1.1 На основании предложения одного или нескольких государств-членов, дополненного результатами исследования по вопросу о целесообразности, проведенного Генеральным директором, Исполнительный совет рекомендует Генеральной конференции включить соответствующие учреждения в категорию 2 институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО.
- A.1.2 Институты и центры категории 2 могут быть созданы только на основании резолюции Генеральной конференции. В таком решении должно конкретно указываться, что учреждение, о котором идет речь, действует «под эгидой ЮНЕСКО».
- A.1.3 Решение о включении в категорию 2 институтов и центров может быть принято в отношении как действующего, так и находящегося в процессе создания учреждения.
- A.1.4. Генеральный директор должен получить непосредственно от Генеральной конференции полномочия для заключения соглашения с соответствующим государством-членом или государствами-членами о создании института или центра категории 2
- A.1.5 В определенных случаях Генеральная конференция может уполномочить Исполнительный совет принять от ее имени решение о включении того или иного института или центра в категорию 2.
- A.1.6 В Приложении 1 к настоящей стратегии содержатся директивы, касающиеся процедур, которым необходимо следовать в отношении создания институтов или центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.
- A.1.7 В Приложении 2 к настоящей стратегии содержится общий проект типового соглашения. При применении типового соглашения, регулирующего учреждение таких центров, должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены, предлагая учреждение таких центров.

**A.2 Правовая ответственность ЮНЕСКО.** Хотя институты и центры категории 2 ассоциированы с ЮНЕСКО, юридически они не являются частью Организации. Они пользуются юридической и функциональной автономией. Таким образом, в правовом отношении ЮНЕСКО не несет за них ответственности, и на нее не возлагаются какие-либо обязанности или обязательства в отношении управления, финансов и прочего.

##### **A.3 Периодический обзор и оценка**

- A.3.1 Соглашение о создании института или центра категории 2 должно заключаться на определенный срок, не превышающий шесть лет. Соглашение может возобновляться Генеральным директором в свете результатов обзора, предусмотренного в пункте A.3.2 и A.3.3, и оценки, о которой говорится в пункте A.3.24 и после принятия Исполнительным советом своего решения.
- A.3.2 Не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия соглашения, Генеральный директор будет проводить обзор мероприятий, осуществляемых институтами и центрами, и их вклада в достижение стратегических программных целей Ор-

ганизации и Стратегии в отношении институтов и центров категории 2, утвержденных Генеральной конференцией. ~~Он включит результаты этого обзора в свой доклад о выполнении программы, представляемый Исполнительному совету.~~

A.3.3 Генеральный директор будет включать результаты такого обзора в свой доклад о выполнении программы, представляемый Исполнительному совету, вместе с рекомендациями относительно сохранения, прекращения или невозобновления статуса института или центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Решение о прекращении или невозобновлении соглашений по каждому являющемуся объектом рассмотрения институту или центру принимается Исполнительным советом.

A.3.4 Для содействия проведению такого обзора Служба внутреннего надзора будет в рамках своих запланированных оценок стратегических программных целей рассматривать вклад конкретных институтов или центров категории 2 в реализацию соответствующих стратегических программных целей.

#### **A.4 Расторжение**

В проекте соглашения должно указываться, что любая из договаривающихся сторон имеет право расторгнуть заключенное соглашение без каких-либо юридических и финансовых последствий и прекратить тем самым включение соответствующего института или центра в категорию 2.

Расторжение или невозобновление соглашения должно быть утверждено решением Исполнительного совета на основании рекомендации Генерального директора резолюцией Генеральной конференции.

В случае расторжения соглашения Генеральный директор ~~уполномочен~~ может предложить Исполнительному совету прекратить действие соглашения незамедлительно.

Расторжение соглашения происходит также в случае, если институт или центр прекратил свое существование.

#### **B. Мероприятия и оперативная деятельность**

**B.1 Глобальный, региональный, субрегиональный или межрегиональный охват деятельности.** Охват деятельности институтов и центров категории 2 по своему характеру должен быть глобальным, региональным, субрегиональным или межрегиональным. Одно государство-член или широкая коалиция государств-членов могут выступать спонсорами и оказывать поддержку деятельности этих институтов и центров. Учреждениям, осуществляющим деятельность только в национальном масштабе, не может быть предоставлен статус института или центра категории 2.

#### **B.2 Вклад в реализацию программ ЮНЕСКО:**

B.2.1 Каждое учреждение категории 2 должно вносить вклад в реализацию стратегических программных целей ЮНЕСКО и глобальных приоритетов Организации, а также секторальных или межсекторальных программных приоритетов и тем, определенных в документе C/5.

B.2.2 Форма, масштаб и характер вклада должны быть изложены в исходном запросе о создании учреждения/установлении отношений сотрудничества, который Генеральный директор рассматривает и оценивает на основании результатов предварительного исследования о целесообразности, а также подтверждены результатами последующих периодических оценок.

### **В.3 Разработка стратегий программных секторов ЮНЕСКО в области взаимодействия с центрами и институтами категории 2 по конкретной проблематике**

- В.3.1 Программные сектора ЮНЕСКО ~~разрабатывают~~ должны регулярно обновлять конкретные секторальные стратегии по вопросам сотрудничества и взаимодействия с соответствующими институтами и центрами ~~и институтами~~ категории 2 по конкретной проблематике, которым должны следовать все учреждения категории 2.
- В.3.2 В указанных секторальных стратегиях определяются области совместного выполнения программы и сферы, в которых можно было бы объединить усилия, например, вклад учреждения категории 2 ~~в рамках межсекторальных платформ ЮНЕСКО~~ как на национальном, так и на региональном уровнях, участие ЮНЕСКО в общей деятельности по страновому программированию в рамках системы ООН, а также в укреплении связей и взаимодействия с подразделениями на местах (кластерными, региональными и национальными бюро, в зависимости от ситуации), вклад в деятельность национальных комиссий, центров категории 1 и разнообразных программных сетей, включая клубы и центры ЮНЕСКО, САШ, кафедры ЮНЕСКО и национальные комитеты или межправительственные программы.
- В.3.3 В целях содействия разработке, осуществлению и регулярному обновлению конкретных секторальных стратегий каждый программный сектор ЮНЕСКО обозначает соответствующую координационную структуру, которая может также базироваться в одном из подразделений на местах.
- В.3.4 В целях содействия расширению процесса взаимных консультаций учреждениям категории 2 предлагается обмениваться своими планами работы и другими соответствующими материалами с программными секторами ЮНЕСКО, а программные сектора будут обмениваться своими планами работы и другими информационными материалами с соответствующими партнерами категории 2.
- В.3.5 Сотрудничество между ЮНЕСКО и институтами и центрами категории 2 может также предусматривать выпуск совместных публикаций, в отношении которых будет осуществляться такой же процесс проверки качества и утверждения, как и применительно к другим изданиям ЮНЕСКО.

### **В.4 Представление докладов о достигнутых результатах**

- В.4.1 От директоров всех институтов и центров категории 2 требуется, чтобы они представляли ЮНЕСКО двухлетние доклады, содержащие информацию о вкладе этих институтов и центров, в реализацию стратегических программных целей ЮНЕСКО, глобальных и секторальных приоритетов, а также секторальных ожидаемых результатов, в рамках деятельности, проведенной в соответствии с соглашением, в том числе о мероприятиях, проведенных во взаимодействии с одним или несколькими бюро на местах, в географической зоне которых они действуют, а также, ~~в надлежащих случаях,~~ с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО. Двухлетние доклады надлежит готовить в простой и сжатой форме, с тем чтобы обязанность по их подготовке не затрудняла оперативную деятельность центров.
- В.4.2 В соответствии с методом управления, ориентированного на конечные результаты (УКР), программные сектора включают в свои доклады о выполнении программы (документы С/3 и ЕХ/4), а также в Систему информации о стратегиях, задачах и оценке результатов (SISTER) информацию об их участии в мероприятиях институтов и центров категории 2. Такие доклады должны содержать информацию, касающуюся результативности этих учреждений, их воздействия на достижение программных результатов на уровне главных направлений деятельности (ГНД) в результате осуществления конкретной деятельности этими учреждениями, участия в

совместной деятельности с другими учреждениями категории 2 или в рамках выполнения программ вместе с Секретариатом.

## **C. Координация и отчетность**

**C.1 Составление кадастра.** Каждые два года Генеральный директор составляет кадастр всех институтов и центров категории 2 на основании информации, предоставляемой секторальными координационными центрами, поддерживающими связь с директорами и сотрудниками институтов и центров категории 2. Эта информация включает тематическую специализацию и географический охват всех институтов и центров категории 2; сведения о вкладе каждого учреждения в достижение программных результатов ЮНЕСКО на уровне ГНД (см. пункты В.4.1 и В.4.2 выше); информацию о всех расходах, понесенных в результате взаимодействия с учреждениями категории 2; а также сведения о передовой практике в области сотрудничества между странами Юга и странами Севера и Юга, а также трехстороннего сотрудничества. Такой доклад позволит не только получить информацию о долгосрочных тенденциях, но также избежать избыточной деятельности и дублирования с другими институтами или центрами в рамках системы Организации Объединенных Наций, такими как Университет Организации Объединенных Наций.

**C.2 Назначение глобального координационного органа.** Генеральный директор назначает из числа работающих сотрудников глобальный координационный орган по вопросам, связанным с деятельностью институтов и центров категории 2, на который возлагается, среди прочего, выполнение следующих задач: (а) составление раз в два года кадастра всех институтов и центров категории 2; (б) мониторинг осуществления и регулярного обновления секторальных стратегий и оказание в случае необходимости поддержки секторам; (с) обслуживание центральной базы данных для всех учреждений категории 2; (d) предоставление информации государствам-членам; и (е) осуществление глобального всеобъемлющего плана по связи с институтами и центрами категории 2.

## **D. Аспекты управления и руководства**

### **D.1 Управление**

D.1.1 Каждый институт и центр категории 2 должен быть независимым от ЮНЕСКО учреждением и обладать правоспособностью, необходимой для выполнения его функции, в соответствии с законодательством страны, в которой он расположен.

D.1.2 В каждом институте и центре категории 2 имеется руководящий орган или аналогичный надзорный и принимающий решения механизм, который проводит свои заседания ежегодно. Такой орган назначает директора и утверждает бюджет и программу деятельности. С Генеральным директором могут проводиться консультации относительно выбора кандидатов.

D.1.3 В составе руководящего органа каждого института или центра категории 2 ЮНЕСКО представлена в качестве полноправного члена.

### **D.2. Представленность и взаимное участие в совещаниях по вопросам политики**

D.2.1 Директора и/или сотрудники соответствующих институтов и центров категории 2 в надлежащих случаях приглашаются принимать участие в качестве наблюдателей и за свой счет в соответствующих секторальных совещаниях, конференциях и региональных консультациях соответственно в отношении документов С/4 (Среднесрочная стратегия) и С/5 (Программа и бюджет).



D.2.2 Институты и центры категории 2 приглашать ЮНЕСКО принимать участие в своих конференциях по программным вопросам.

**D.3 Использование услуг персонала.** Сотрудники ЮНЕСКО не возглавляют институты и центры категории 2 и не входят в штат их сотрудников. Однако Генеральный директор может в порядке исключения принять решение о направлении в институт и центр категории 2 сотрудников ЮНЕСКО в служебную командировку на определенный срок, если это необходимо для осуществления совместного мероприятия/проекта в той или иной приоритетной области, утвержденной руководящими органами ЮНЕСКО.

**D.4 Подготовка кадров и обмен ими.** Программные сектора ЮНЕСКО в консультации с директорами институтов и центров категории 2 определяют возможности в области подготовки кадров и обмена ими. Эта деятельность может включать взаимный обмен сотрудниками в течение определенного срока для проведения исследований и участия в осуществлении пилотных проектов или других высокоприоритетных и широкомасштабных мероприятиях. На весь период таких обменов заработная плата этим сотрудникам выплачивается их соответствующей курирующей организацией.

## **E. Финансовые аспекты**

### **E.1 Финансовые обязательства:**

E.1.1 ЮНЕСКО не несет никаких финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности в отношении мероприятий, управления и финансовой отчетности институтов или центров категории 2 и не оказывает финансовой поддержки в административных или институциональных целях.

E.1.2 ~~ЮНЕСКО–Государство-член или отдельные соответствующие учреждения~~ оплачивает расходы, связанные с проведением исследования по вопросу о целесообразности создания предложенного института или центра категории 2, а также расходы по проведению обзорных оценок деятельности на предмет продления срока действия соглашений, а также, в случае необходимости, расходы на участие сотрудников ЮНЕСКО в работе руководящих органов института или центра. государством-членом или государствами-членами, а также с участием одного сотрудника в ежегодных заседаниях руководящего органа института или центра категории 2 в рамках утвержденного бюджета и без ущерба для выполнения обычной программы, утвержденной Генеральной конференцией. Эти расходы должны указываться в финансовых документах ЮНЕСКО. Генеральному директору предлагается совместно с заинтересованными государствами-членами изыскивать другие источники финансирования для покрытия расходов на исследования по вопросу о целесообразности создания института или центра.

E.1.3. В случае если институт или центр категории 2 прекращает получать финансовую поддержку от государства-члена или государств-членов, выступающих в качестве спонсоров, или из любого другого источника финансирования, Генеральный директор предлагает этому государству-члену/государствам-членам изучить другие возможности финансирования в течение шести месяцев. В отсутствие результата Генеральный директор может предложить Исполнительному совету расторгнуть подписанное соглашение и отменить предоставление статуса учреждения категории 2.

## **F. Взносы на программную деятельность**

F.1 ЮНЕСКО в соответствии ~~со своими положениями и действующими~~ правилами может заключать контракты с институтами и центрами категории 2 в целях осуществления конкретных программных мероприятий, предусмотренных утвержденными планами работы ЮНЕСКО.



F.1.2 Аналогичным образом, ЮНЕСКО может оказывать техническую поддержку программной деятельности института/центра в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО.

## G. Наглядность деятельности

G.1 **Использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО.** Институтам и центрам категории 2 разрешается использовать наименование и/или эмблему ЮНЕСКО в соответствии с условиями и процедурами, установленными Организацией.

G.2 **Внесение вклада в повышение наглядности деятельности ЮНЕСКО на местах.** Институты и центры категории 2 призваны обеспечивать высокое качество своей работы с целью содействия достижению целей ЮНЕСКО, а также повышению воздействия, актуальности и наглядности ее деятельности на местах, особенно в странах и регионах, в которых они осуществляют мероприятия.

G.3 **Подготовка-Осуществление глобального плана по коммуникации.** Генеральный директор подготавливает обеспечивает осуществление глобального плана по коммуникации, охватывающего все институты и центры категории 2, включая меры по введению узнаваемой визуальной символики и созданию общего брэнда институтов и центров категории 2 в соответствии с нынешней политикой ЮНЕСКО. К элементам такого плана можно отнести совместную брошюру о всех секторально или тематически связанных институтах и центрах категории 2; проведение информационных совещаний для делегаций с целью их осведомления о ходе выполнения программы совместно с институтами и центрами категории 2, а также поддержания диалога с директорами этих институтов/центров и ~~создание-обслуживание~~ специального веб-сайта на веб-портале ЮНЕСКО. На этом веб-сайте будет размещаться обновляемая информация обо всех учреждениях; уточненный график совещаний и перечень мероприятий как ЮНЕСКО, так и учреждений категории 2; этот веб-сайт будет содействовать созданию сети и обмену знаниями между всеми институтами и центрами, с одной стороны, и Секретариатом, подразделениями ЮНЕСКО на местах, национальными комиссиями и более широкой программной сетью ЮНЕСКО, с другой стороны. На этом веб-сайте будут также размещаться основные документы и другая информация, представляющая интерес для делегаций, сотрудников и широкой общественности.

## H. Другие соображения

H.1 **Географическая представленность.** Генеральному директору предлагается взаимодействовать с государствами-членами с целью обеспечения, насколько это возможно, справедливой географической представленности и распределения институтов и центров категории 2, расположенных, в частности, в развивающихся регионах принимая также во внимание особые потребности развивающихся стран.

H.2 **Создание Комитетов по обзору.** Генеральный директор созывает, предлагается создать, если он/она сочтет это необходимым, секторальные комитеты по обзору по примеру Международной гидрологической программы (МГП), для оценки вклада и воздействия института/центра и подготовки рекомендаций относительно продолжения или прекращения их включения в категорию 2.

H.3 **Пересмотр и согласование в отношении уже существующих соглашений.** Существующие соглашения остаются в силе, Каждое действующее соглашение с институтом или центром категории 2 пересматривается в консультации с государством-членом/государствами-членами с целью приведения его в соответствие с настоящей стратегией для учреждений категории 2 и с соответствующими секторальными стратегиями. В случае необходимости внесения изменений в соглашение

Государствам-членам, подписавшим такое соглашение, ~~должен быть~~ предоставляется разумный переходный период для приведения этого соглашения при будущем возобновлении его действия в соответствие с пересмотренной стратегией.

**H.4** **Рассмотрение заявлений о представлении статуса.** Предложения о создании новых учреждений категории 2 будут рассматриваться Исполнительным советом один раз в течение двухлетнего периода в ходе сессии, непосредственно предшествующей очередной сессии Генеральной конференции.

**H.5** **Представление докладов на рассмотрение сессий Совета.** Генеральный директор представляет Исполнительному совету один раз в двухлетний период доклад о деятельности всех институтов и центров, действующих под эгидой ЮНЕСКО, в рамках предусмотренных регламентирующими документами докладов EX/4. В случаях расторжения или невозобновления соглашения Генеральный директор может представить соответствующие рекомендации на любой из сессий Исполнительного совета.

**H.46** **Изменение статуса.** Не существует согласованной процедуры перевода института или центра из категории 2 в категорию 1.

## ДОПОЛНЕНИЕ 1

### Директивы, касающиеся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2)

1. Процесс и договоренности в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО категории 2 и их сотрудничество с ЮНЕСКО должны соответствовать требованиям нижеследующих директив.
2. Порядок установления отношений между ЮНЕСКО и институтами и центрами, работающими под ее эгидой, определяется с учетом того, участвует ли Организация в создании этих институтов и центров.
3. Процедура создания включает четыре этапа:

#### (i) Направление в ЮНЕСКО запроса об осуществлении деятельности

Этот письменный запрос должен исходить от государства-члена или группы государств-членов и включать необходимые конкретные сведения в отношении:

- задач и функций предлагаемого института или центра;
- его нынешнего или будущего юридического статуса (особенно по законодательству государства, в котором он будет создан);
- его управления;
- методов его финансирования (происхождение получаемых им различных средств и его правомочность получать такие средства, как субсидии, дары и завещанное имущество, либо вознаграждение за оказанные услуги);
- формы и характера желаемого сотрудничества с ЮНЕСКО (например, участие в мероприятиях, обмен знаниями, взаимодействие в рамках программ и др.);
- соответствующей ответственности заинтересованного(ых) государства-члена или государств-членов и Организации (обязательства, возложенные на каждую из сторон по отношению к данному институту/центру и его деятельности); и
- обязательства соответствующего(их) государства-члена или государств-членов принять необходимые меры для создания этого института или центра (в том случае, если они еще не созданы) или, в случае необходимости, адаптации его юридического статуса.

#### (ii) Исследование по вопросу о целесообразности

(a) По получении от государства-члена или государств-членов письменного предложения о включении того или иного института или центра в категорию 2. Генеральный директор оценивает это предложение на основе представленной информации в консультации с соответствующим заместителем Генерального директора и принимает решение об уместности проведения соответствующим программным сектором исследования по вопросу о целесообразности удовлетворения поступившего предложения.

(b) В случае принятия Генеральным директором решения о проведении исследования по вопросу о целесообразности заинтересованное государство-член/государства-члены берут на себя покрытие всех расходов, связанных с проведением

такого исследования, или находят иные внебюджетные источники для покрытия этих расходов. ЮНЕСКО не несет расходов, связанных с проведением такого исследования.

(с) При наличии профильного межправительственного или вспомогательного органа ЮНЕСКО такому органу предлагается, при необходимости, рассмотреть поступившее предложение с целью определения его соответствия существующим рамочным документам и секторальной стратегии и представить Генеральному директору рекомендации о том, следует ли проводить исследование по вопросу о целесообразности.

Ответственность за проведение такого исследования возлагается на Секретариат ЮНЕСКО. В исследовании должны быть отражены:

- четкая программная взаимосвязь между ~~„с одной стороны,~~ деятельностью института или центра, и ~~„с другой стороны,~~ целями Организации, изложенными в ее Уставе, а также ее стратегическими программными целями и приоритетами и целями, включая два глобальных приоритета ЮНЕСКО, и секторальными программными приоритетами, которые она стремится достичь путем осуществления своей программы;
- масштаб мероприятий предлагаемого института/центра, а также способность и потенциальные возможности института/центра выполнять свои задачи;
- глобальная, региональная, субрегиональная или межрегиональная значимость и воздействие (фактическое или потенциальное) деятельности института или центра, в частности, взаимодополняемость характера его деятельности и деятельности других существующих институтов или центров с аналогичной специализацией; ожидаемый вклад, который институт или центр может внести в деле расширения консультационных услуг по вопросам политики формирования политики, создания потенциала в государствах-членах и поощрения сотрудничества по линии Юг-Юг; а также вклад и роль, которую ЮНЕСКО предстоит сыграть ~~(исходя из роли института/центра в выполнении программы Организации);~~
- возможная комплементарность или дублирование деятельности предлагаемого института/центра по отношению к деятельности других учреждений категории 2 или иных аналогичных учреждений, созданных и действующих под эгидой других организаций системы Организации Объединенных Наций;
- потенциальное воздействие соглашения с предлагаемым институтом/центром на потенциал Секретариата в области осуществления эффективной координации деятельности этого и других институтов/центров категории 2;
- финансовая устойчивость института/центра.

(d) Исследование по вопросу о целесообразности должно включать проект соглашения и проект решения Исполнительного совета. Оно должно рассматриваться и утверждаться с использованием соответствующих внутренних каналов Секретариата.

(e) В исследовании по вопросу о целесообразности должны быть четко указаны и объяснены любые отклонения от типового соглашения, прилагающегося к настоящей стратегии.

**(iii) Рассмотрение Исполнительным советом**

Исполнительный совет рассматривает исследование по вопросу о целесообразности и проект соглашения, представленный ему Генеральным директором, не более одного раза в двухлетний период в ходе своей сессии, непосредственно предшествующей очередной сессии Генеральной конференции, и по итогам этого рассмотрения Совет дает соответствующие рекомендации Генеральной конференции.

**(iv) Резолюция Генеральной конференции**

Рекомендация Исполнительного совета рассматривается Генеральной конференцией, которая принимает решение о создании института и центра под эгидой ЮНЕСКО в отдельной резолюции, в которой она также уполномочивает Генерального директора заключить соглашение между ЮНЕСКО и заинтересованным(и) правительством или правительствами.

**(v) Условия получения статуса института или центра категории 2**

Получение статуса института или центра категории 2 обусловлено вступлением в силу соглашения, подписанного между ЮНЕСКО и соответствующим государством-членом/государствами-членами, путем письменного уведомления одной из сторон.

4. Настоящие директивы не распространяются на отношения между ЮНЕСКО и неправительственными или частными организациями, которые регламентируются совершенно другими директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями и фондами и с другими аналогичными учреждениями, также принятыми Генеральной конференцией ЮНЕСКО.

## ДОПОЛНЕНИЕ 2

### Типовое соглашение между ЮНЕСКО и заинтересованным государством-членом или группой государств-членов об институте или центре, действующем под эгидой ЮНЕСКО (категория 2)

Правительство заинтересованного государства

и

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

*принимая во внимание* резолюцию, согласно которой Генеральная конференция ЮНЕСКО стремится содействовать международному сотрудничеству в области [...],

*принимая во внимание*, что Генеральный директор уполномочен Генеральной конференцией заключить с Правительством [...] соглашение в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференции,

*стремясь сформулировать* положения и условия, определяющие рамки сотрудничества с ЮНЕСКО, которые предоставляются указанному Институту/Центру в настоящем Соглашении,

**договорились о нижеследующем:**

#### Статья 1 – Определения

1. В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. « [...] » означает [...]. « [...] » означает [...].

#### Статья 2 – Создание

Правительство соглашается в течение [...] года принять любые меры, которые могут потребоваться для создания в соответствии с положениями настоящего Соглашения в [...] Института/Центра [...] под эгидой ЮНЕСКО, именуемого далее «Институт/Центр» [или: преобразования существующего учреждения в Институт/Центр].

#### Статья 3 – Цель Соглашения

Целью настоящего Соглашения является определение условий сотрудничества между ЮНЕСКО и соответствующим Правительством, а также вытекающих из него прав и обязательств сторон.

#### Статья 4 – Юридический статус

- 4.1 Институт/Центр является учреждением, независимым от ЮНЕСКО.
- 4.2 Правительство/государство обеспечивает условия для того, чтобы Институт/Центр обладал на соответствующей территории функциональной автономией, необходимой для выполнения его мероприятий, и правоспособностью:
  - заключать договоры;
  - обращаться в суд;
  - приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

## Статья 5 – Уставной документ

Уставной документ Института/Центра должен содержать положения, конкретно определяющие:

- (a) правовой статус, предоставленный этому Институту/Центру в рамках национальной правовой системы, правоспособность, необходимую для осуществления его функций, а также для получения финансовых средств, платежей за оказанные услуги и приобретения всех средств, которые требуются для его функционирования;
- (b) управленческую структуру Института/Центра, обеспечивающую представленность ЮНЕСКО в его руководящих органах.

## Статья 6 – Функции/задачи

Институт/Центр выполняет следующие функции/задачи:

[...]

[...]

[...]

## Статья 7 – Совет управляющих

1. Деятельность Института/Центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих (или аналогичного органа), состав которого обновляется один раз в [...] года и в который входят:

- (a) представитель заинтересованного правительства или его назначенный представитель;
- (b) представители государств-членов, которые направляют на имя Института/Центра уведомление в соответствии с положениями пункта 2 статьи ~~310~~ выше относительно желания принимать участие в его деятельности и заявляют о своей заинтересованности быть представленными в составе Совета;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО.

2. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Института/Центра;
- (b) утверждает ежегодный план работы Института/Центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Института/Центра, включая подготавливаемые раз в два года доклады по самооценке вклада в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- (d) рассматривает отчеты о проведении периодических независимых ревизий финансовой отчетности Института/Центра и контролирует предоставление бухгалтерских документов, необходимых для подготовки финансовой отчетности;



- (de) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Института/Центра в соответствии с законами страны;
- (ef) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Института/Центра.

3. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или [x] членов Совета.

4. Совет управляющих принимает свои правила процедуры. Правила процедуры для первой сессии устанавливаются Правительством и ЮНЕСКО.

### **Статья 8 – Вклад ЮНЕСКО**

1. ЮНЕСКО может оказывать необходимую помощь в форме технической поддержки программной деятельности Института/Центра в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО посредством:

- (a) предоставления услуг своих экспертов в областях специализации Института/Центра; (и/или)
- (b) осуществления на временной основе обмена сотрудниками в случае необходимости, при этом направляющие организации продолжают выплачивать заработную плату соответствующим сотрудникам; (и/или)
- (c) временного откомандирования своих сотрудников в случае принятия Генеральным директором в виде исключения соответствующего решения, если это необходимо для выполнения совместного мероприятия/проекта в одной из стратегических программных приоритетных областей.

2. Во всех вышеперечисленных случаях такая поддержка не оказывается, если на нее в программе и бюджете ЮНЕСКО не предусмотрены ассигнования, и ЮНЕСКО представляет государствам-членам отчет об использовании их сотрудников и соответствующих расходах.

### **Статья 9 – Вклад Правительства**

1. Правительство предоставляет все ресурсы, как финансовые, так и материальные, которые необходимы для управления Институтом/Центром и его надлежащего функционирования.

2. Правительство обязуется:

- (a) предоставить в распоряжение Института/Центра [...]; [и/или]
- (b) полностью принимать на себя расходы по [содержанию помещений и т.д.]; [и/или]
- (c) перечислять Институту/Центру средства в размере [...]; [и/или]
- (d) выделять в распоряжение Института/Центра административный персонал, необходимый для осуществления его функций, в составе [...].

## Статья 10 – Участие

1. Институт/Центр поощряет участие государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые в силу своей общей заинтересованности в достижении целей Института/Центра стремятся к сотрудничеству с этим Институтом/Центром.
2. Государства-члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО, желающие участвовать в деятельности Института/Центра в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют этому Институту/Центру соответствующее уведомление. Директор информирует стороны Соглашения и другие государства-члены о получении таких уведомлений.

## Статья 11 – Ответственность

Поскольку в правовом отношении Институт/Центр не является частью ЮНЕСКО, она не несет никакой юридической ответственности за действия или упущения Института/Центра, а также не выступает стороной в каком-либо судебном процессе и/или не имеет никаких обязательств, финансовых или любых иных, за исключением положений, специально оговоренных в настоящем Соглашении.

## Статья 12 – Оценка

1. ЮНЕСКО может в любое время провести оценку деятельности Института/Центра, чтобы установить:

- (a) вносит ли Институт/Центр значительный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО стратегических программных целей ЮНЕСКО и ожидаемых результатов, согласованных с четырехлетним программным периодом документа 37 C/5 (Программа и бюджет), включая два глобальных приоритета Организации и соответствующие секторальные или программные приоритеты и темы;
- (b) соответствует ли фактическая деятельность Института/Центра той деятельности, которая предусмотрена настоящим Соглашением.

2. В целях пересмотра настоящего соглашения ЮНЕСКО проводит оценку вклада Института/Центра категории 2 в достижение стратегических программных целей ЮНЕСКО, которая должна финансироваться за счет принимающей страны Института/Центра.

32. ЮНЕСКО обязуется представлять Правительству в кратчайшие сроки доклад о всех проведенных мероприятиях по оценке.

34. С учетом результатов проведенной оценки каждая из договаривающихся сторон вправе потребовать пересмотра содержания Соглашения или денонсировать его, как это предусмотрено в статьях 1716 и 1817.

## Статья 13 – Использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО

1. Институт/Центр может ссылаться на свои отношения с ЮНЕСКО. В связи с этим он может использовать после своего названия слова «под эгидой ЮНЕСКО».
2. Институт/Центр имеет право использовать эмблему ЮНЕСКО или ее разновидность на своих официальных бланках или документах, включая электронные документы и веб-страницы, в соответствии с условиями, установленными руководящими органами ЮНЕСКО.

## Статья 14 – Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания договаривающимися сторонами и после того, как они в письменной форме взаимно уведомляют друг друга о вы-

полнении всех формальностей, предусмотренных в таких случаях внутренним законодательством [название страны] и регламентирующими положениями ЮНЕСКО. Дата получения последнего уведомления считается датой вступления в силу настоящего Соглашения.

### Статья 15 – Срок действия

Настоящее Соглашение заключается на ~~срок [...] шесть~~ лет с даты его вступления в силу ~~и считается продленным, если в противном случае одна из сторон конкретно не денонсирует его, как предусмотрено в статье 16. Срок действия соглашения продлевается по общей договоренности между Сторонами непосредственно после представления Исполнительным советом своих замечаний на основе результатов оценки целесообразности такого продления, представляемых Генеральным директором.~~

### Статья 16 – Денонсация

1. Каждая договаривающаяся сторона имеет право денонсировать в одностороннем порядке настоящее Соглашение.
2. Денонсация вступает в силу по истечении [...] дней после получения уведомления, направленного одной из договаривающихся сторон другой стороне.

### Статья 17 – Пересмотр

Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по обоюдному письменному согласию ЮНЕСКО и Правительства.

### Статья 18 – Разрешение споров

1. Любой спор между ЮНЕСКО и Правительством относительно толкования или применения настоящего Соглашения, которые не могут быть разрешены путем переговоров или любым иным согласованным обеими сторонами образом, передаются для окончательного разрешения в арбитражный суд в составе [...] членов [...],

*из которых одного назначает [представитель Правительства], второго – Генеральный директор ЮНЕСКО, а третьего арбитра, который будет председателем, выбирают два назначенных арбитра. Если первые два арбитра не могут прийти к согласию в отношении выбора третьего арбитра, он назначается Председателем Международного суда.*

2. Решение арбитражного суда является окончательным.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение,

СОВЕРШЕНО в [...] экземплярах на [...] языке(ах), дата [...]

.....

.....

За Организацию Объединенных Наций по  
вопросам образования, науки и культуры

За Правительство

## ДОПОЛНЕНИЕ 3

### ДИРЕКТИВЫ В ОТНОШЕНИИ ПРОЦЕДУР ОЦЕНКИ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПРОДЛЕНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЙ С ИНСТИТУТАМИ И ЦЕНТРАМИ КАТЕГОРИИ 2 ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО

#### История вопроса

1. ЮНЕСКО учредила ряд институтов/центров категории 2. В своих областях специализации эти институты/центры выступают в качестве международных либо региональных учреждений, концентрирующих знания и опыт для оказания технической помощи и услуг государствам-членам, партнерам по сотрудничеству и сети подразделений ЮНЕСКО на местах. В этом качестве институты/центры категории 2 призваны вносить непосредственный вклад в решение стратегических программных задач Организации и в осуществление всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, как указано в настоящем документе. В соответствии с данной стратегией необходимо проводить формальную оценку до принятия решения о продлении срока действующего соглашения. Для удобства ниже приводятся соответствующие положения стратегии.

#### 2. А.3 Периодический обзор и оценка

А.3.1 Соглашение о создании института или центра категории 2 должно заключаться на определенный срок, не превышающий шесть лет. Соглашение может возобновляться Генеральным директором в свете результатов обзора, предусмотренного в пункте А.3.2 и А.3.3, и оценки, о которой говорится в пункте А.3.4 и после принятия Исполнительным советом своего решения.

А.3.2 Не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия соглашения, Генеральный директор будет проводить обзор мероприятий, осуществляемых институтами и центрами, и их вклада в достижение стратегических программных целей Организации и Стратегии в отношении институтов и центров категории 2, утвержденных Генеральной конференцией.

А.3.3 Генеральный директор будет включать результаты такого обзора в свой доклад о выполнении программы, представляемый Исполнительному совету вместе с рекомендациями относительно сохранения, прекращения или невозобновления статуса института и центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Решение о прекращении или невозобновлении соглашений по каждому являющемуся объектом рассмотрения институту или центру принимается Исполнительным советом.

А.3.4 Для содействия проведению такого обзора Служба внутреннего надзора будет в рамках своих запланированных оценок стратегических программных целей рассматривать вклад конкретных институтов или центров категории 2 в реализацию соответствующих стратегических программных целей.

#### Цель

3. Результаты каждого обзора будут служить основой для рекомендации программного сектора Генеральному директору о целесообразности возобновления соглашения с данным институтом или центром категории 2.

4. Результаты каждого обзора будут доводиться до сведения института/центра, подвергнутого оценке, а также до заинтересованного государства-члена/государств-членов, и должны включаться один раз в двухлетний период в доклад о выполнении программы (документы ЕХ/4 и С/3), представляемый Исполнительному совету в соответствии с пунктом В.4.2 комплексной всеобъемлющей стратегии. Отчет о каждом проведенном обзоре будет также доступен для ознакомления на веб-сайте соответствующего программного сектора.

## **Охват**

5. Для соответствия заявленным выше целям экспертом (экспертами), ответственным(и) за проведение обзора и подготовку письменного отчета, должны учитываться следующие параметры в соответствии с механизмами представления отчетности ЮНЕСКО, .

- (a) соответствие фактической деятельности института/центра той деятельности, которая предусмотрена Соглашением, подписанным с ЮНЕСКО;
- (b) актуальность программ и мероприятий института/центра с точки зрения достижения стратегической программных целей ЮНЕСКО, а также секторальных или межсекторальных программных приоритетов и тем, как это предусмотрено в Соглашении;
- (c) эффективность программ и мероприятий института/центра в достижении заявленных целей;
- (d) качество координации и взаимодействия с ЮНЕСКО, как на уровне Штаб-квартиры, так и на местах (включая подразделения ЮНЕСКО на местах и национальные комиссии по делам ЮНЕСКО), а также с другими тематически близкими институтами/центрами категории 1 и 2 в вопросах планирования и выполнения программ;
- (e) качество партнерских связей с государственными учреждениями, государственными/частными партнерами и донорами;
- (f) характер и качество организационных механизмов, в том числе механизмов управления, руководства и отчетности;
- (g) кадровые и финансовые ресурсы, качество механизмов и потенциал, а также специфические применительно к условиям возможности и риски, связанные с обеспечением устойчивого институционального потенциала и жизнеспособности;
- (h) процесс мобилизации внебюджетных средств и степень соответствия внебюджетного финансирования стратегическим программным целям ЮНЕСКО.

## **Функции и сфера ответственности**

6. Ответственность за управление процессом обзора и вопросы его координации несут координаторы секторов по категории 2. В их обязанности входит подготовка в консультации со Службой внутреннего надзора (СВН) проекта технического задания для проведения обзора и отбор независимых экспертов, которые проведут при поддержке СВН соответствующий обзор и подготовят отчет. Отобранный эксперт (эксперты) отвечает за проведение обзора и подготовку отчета в соответствии с техническим заданием. Окончательный вариант отчета готовится в консультации с координатором сектора по учреждениям категории 2, BSP и СВН. Результаты обзора рассматриваются секторальным комитетом по обзору, который дает Генеральному директору свои рекомендации относительно целесообразности возобновления или расторжения существующего соглашения. Затем Генеральный директор предоставляет информацию о проведенных обзорах, включая решение о возобновлении или об отказе от возобновления конкретного соглашения, Исполнительному совету в своем докладе о выполнении программы (документы EX/4 и C/3), (а также в докладах любым вспомогательным органам, если это предусмотрено секторальными стратегиями). Генеральный директор может продлить срок действия соглашения только после принятия соответствующего решения Исполнительным советом. В случае принятия Исполнительным советом решения о расторжении или невозобновлении соглашения, заинтересованные государства-члены должны быть должным образом об этом уведомлены.

7. BSP осуществляет взаимодействие с координатором профильного сектора по учреждениям категории 2 с целью включения результатов проведенного обзора один раз в двухлетний период в доклад Генерального директора Исполнительному совету о выполнении программы (документы EX/4 и C/3). В обязанности сектора, ответственного за управление процессом обзора и его координацию, входит ознакомление с докладом заинтересованного института/центра и его размещение на своем веб-сайте.

### **Группа по обзору**

8. Группа по обзору должна иметь в своем составе независимого эксперта (экспертов), назначенных в консультации с СВН координатором соответствующего сектора. Резюме каждого эксперта должно подтверждать его компетенцию в сфере деятельности института/центра и в вопросах проведения оценок. Глубокое знание роли ЮНЕСКО и ее программ также весьма желательно.

### **Справочные документы**

9. Институт/центр должен предоставить группе по обзору следующие документы:

- копию существующего соглашения между государством-членом и ЮНЕСКО о создании института/центра;
- ежегодные отчеты о деятельности и отчеты о самооценке за двухлетний период, отражающие вклад в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- периодические отчеты о проведении внешней ревизии финансовой отчетности;
- список штатных сотрудников;
- список основных публикаций;
- список доноров и партнеров по проектам;
- краткие отчеты о заседаниях Совета управляющих;
- отчет о поддержке, оказанной государствам-членам;
- имеющиеся отчеты о ревизии и об оценке;
- отчет об успехах в области сетевого взаимодействия с другими тематически родственными институтами/центрами категории 2 и программами ЮНЕСКО.

### **Отчетные документы**

10. Проект отчета по обзору. В процессе подготовки проекта отчета по обзору необходимо предусмотреть достаточное время для обсуждения его выводов и рекомендаций с соответствующим программным сектором ЮНЕСКО и заинтересованными сторонами, включая правительство или правительства, внесшие предложение о создании института/центра, а также сам институт/центр.

11. Окончательный текст отчета должен иметь следующую структуру:

- Рабочее резюме (максимум четыре страницы);
- Цель проведения обзора;

- Охват обзора;
- Методика;
- Выводы;
- Рекомендации;
- Приложения (включая список собеседований, инструменты сбора данных, ключевые рассмотренные документы, мандат).

12. Отчет должен быть подготовлен на английском или французском языке.

### **Материально-технические средства**

13. Местный транспорт, материалы, секретарские услуги и офисные помещения должны предоставляться институтом/центром, являющимся объектом проводимого обзора. Эксперты несут ответственность за обеспечение связи и печать документов. Соответствующий программный сектор должен по мере возможности оказывать содействие при проведении обзора путем предоставления всей необходимой информации.

### **Бюджет**

14. Институту/центру категории 2, в отношении которого проводится обзор, или финансирующему его государству-члену будет предложено рассмотреть вопрос о покрытии всех расходов, связанных с подготовкой обзора, включая расходы на командирование эксперта (экспертов), или изыскать возможности привлечения внебюджетных средств для покрытия расходов, связанных с проведением обзора.

### **График проведения обзора**

15. Обзор должен проводиться не позднее, чем за шесть месяцев до окончания срока действия предыдущего соглашения. Продолжительность командировки эксперта (экспертов) по проведению обзора, а также время, необходимое для подготовки окончательного текста отчета, будут определяться координатором сектора по учреждениям категории 2, в случае необходимости, в консультации с конкретным ответственным координатором на месте.





United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18

Part II

19 июля 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

## Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### Часть II

#### Предложение о создании в Монтевидео (Уругвай)

#### Регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 190 EX/18, Часть V.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства Уругвая о создании на территории этого государства Регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО 20-я сессия Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО приняла в июне 2012 г. резолюцию IHP/IC-XX-6, в которой поддержала создание такого центра и обратилась к ЮНЕСКО с просьбой об оказании помощи в подготовке необходимой документации, которая должна быть представлена руководящим органам ЮНЕСКО. Для оценки целесообразности создания предлагаемого центра была проведена миссия ЮНЕСКО.

**Цель:** В соответствии с решением 190 EX/18, Часть V, настоящий документ содержит проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В документе 190 EX/18 Part V приводится описание этого предложения и анализируется целесообразность создания такого центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложению Уругвая в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14, Часть III, в котором было предложено создание в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 191 EX/14, Часть III, в котором описывается это предложение и анализируется целесообразность создания указанного центра в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Corr., касающимися принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО и рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть III), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении названному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством Китайской Народной Республики о создании и функционировании этого центра.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть III,
2. рассмотрев документ 37 C/18, Часть III,
3. приветствует предложение правительства Китайской Народной Республики создать на своей территории (Ланфан, Китай) Международный центр по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Corr., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть III);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part III

19 июля 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

## Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### Часть III

### Предложение о создании в Питермарицбурге, Южная Африка, Африканского научного центра по глобальному изменению и водным ресурсам

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть IV.

**История вопроса:** В соответствии с предложением Южно-Африканской Республики об учреждении Африканского центра по научным исследованиям в области глобальных изменений и водных ресурсов в Питермарицбурге в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО 19-я сессия Межправительственного совета Международной гидрологической программы ЮНЕСКО (МГП) приняла в июле 2010 г. резолюцию IHP/IC-XIX-6, в которой приветствуется создание такого центра. Были проведены консультации с Министерством водных вопросов Южной Африки, в Южной Африке побывала миссия ЮНЕСКО для оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

**Содержание:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть IV, настоящий документ содержит проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В документе 191 EX/14 Part IV приводится описание этого предложения и анализируется целесообразность создания такого центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложению Южно-Африканской Республики в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет на своей 191-й сессии рассмотрел документ 191 EX/14 Part IV о предлагаемом создании Африканского центра по научным исследованиям в области глобальных изменений и водных ресурсов под эгидой ЮНЕСКО. Изучив документ 191 EX/14 Part IV, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого центра в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть IV), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение предоставить указанному центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать с Южно-Африканской Республикой соглашение о создании и функционировании центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

*Генеральная конференция,*

1. *напоминая* о резолюции 35 C/103 и решении 191 EX/14, Часть IV,
2. *ссылаясь далее* на резолюцию IHP/IC-XIX-6, принятую на 19-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО в июле 2010 г.,
3. *рассмотрев* документ 37 C/18 Part III,
4. *приветствует* предложение Южно-Африканской Республики о создании в Питермарицбурге, Южная Африка, Африканского центра по научным исследованиям в области глобальных изменений и водных ресурсов, действующего под эгидой ЮНЕСКО, которое должно быть осуществлено в соответствии с документом 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
5. *утверждает* создание Африканского центра по научным исследованиям в области глобальных изменений и водных ресурсов, действующего под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть IV);
6. *уполномочивает* Генерального директора подписать соглашение о создании Африканского центра по научным исследованиям в области глобальных изменений и водных ресурсов в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категории 2).



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция 37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part IV  
19 июля 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

**Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

### ЧАСТЬ IV

## Предложение о создании в Тэджоне (Республика Корея) Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) при Корейском институте водных ресурсов

### Аннотация

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть IX.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства Республики Корея о создании в Тэджоне (Республика Корея) Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июне 2012 г. на 20-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) была принята резолюция IHP/IC-XX-6, в которой приветствуется создание такого центра и содержится просьба к ЮНЕСКО оказать помощь в подготовке необходимых документов, которые должны быть представлены в руководящие органы ЮНЕСКО. Для оценки целесообразности создания предлагаемого центра в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть IX в настоящем документе представлен рекомендованный Исполнительным советом проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 191 EX/14 Part IX описывается это предложение и рассматриваются предварительные условия создания центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложения правительства Республики Корея в соответствии с документом 35 C/22 и Corr., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14 Part IX, в котором было предложено создание в Тэджоне (Республика Корея) Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 191 EX/14 Part IX, в котором описывается это предложение и анализируется целесообразность создания данного центра в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Согг., касающимися принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет, соответственно, рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть IX), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении названному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством Республики Корея о создании и функционировании этого центра.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференцией предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть IX,
2. ссылаясь далее на резолюцию ИНР/IC-XX-6, принятую на 20-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО в июне 2012 г.,
3. рассмотрев документ 37 C/18 Part IV,
4. приветствует предложение правительства Республики Корея о создании в Тэджоне (Республика Корея) Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 1 и 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
5. утверждает создание в Тэджоне (Республика Корея) Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть IX);
6. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании в Тэджоне (Республика Корея) Международного центра водной безопасности и устойчивого управления водными ресурсами (МЦВБУУ) под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция 37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part V  
19 июля 2013 г.  
Оригинал: английский

### Пункт 5.4 предварительной повестки дня

#### ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ КАТЕГОРИИ 2 ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО

#### ЧАСТЬ V

### **Предложение о создании в Швеции Международного центра по сотрудничеству в области водных ресурсов**

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть X.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства Швеции о создании на ее территории Международного центра по сотрудничеству в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июне 2012 г. на 20-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) была принята резолюция IHP/IC-XX-6, в которой приветствуется создание такого центра и содержится просьба к ЮНЕСКО оказать помощь в подготовке необходимых документов, которые должны быть представлены в руководящие органы ЮНЕСКО. Для оценки целесообразности создания предлагаемого центра в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть X в настоящем документе представлен рекомендованный Исполнительным советом проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 191 EX/14, Часть X описывается это предложение и рассматриваются предварительные условия создания центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложения правительства Швеции. Кроме того, в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, в Приложении к документу 191 EX/14, Часть X, представлены отличающиеся от текста типового соглашения положения, содержащиеся в проекте соглашения между ЮНЕСКО, правительством Швеции и Стокгольмским международным институтом водных ресурсов (СМИВР), который будет заниматься созданием вышеназванного центра при поддержке правительства Швеции.

**Требуемое решение:** Пункт 2.



1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14, Часть X и Приложение к нему о предлагаемом создании под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по сотрудничеству в области водных ресурсов. В документе 191 EX/14, Часть X описывается это предложение и анализируется целесообразность создания вышеназванного центра в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Согр., которые касаются принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103. Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО; в Приложении к документу описываются положения, отличающиеся от типового соглашения. Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО и рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть X), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании и функционировании этого центра.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть X,
2. ссылаясь далее на резолюцию IHP/IC-XX-6, принятую на 20-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО в июне 2012 г.,
3. рассмотрев документ 37 C/18, Часть V,
4. приветствует предложение правительства Швеции о создании под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по сотрудничеству в области водных ресурсов при Стокгольмском международном институте водных ресурсов в соответствии с документом 35 C/22 и Согр., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
5. принимает к сведению расхождения между, с одной стороны, проектом соглашения между ЮНЕСКО, правительством Швеции и СМИВР и, с другой стороны, типовым соглашением для центров категории 2, утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, которые поясняются в Приложении к документу 191 EX/14, Часть X;
6. утверждает создание Международного центра по сотрудничеству в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть X);
7. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании Международного центра по сотрудничеству в области водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18

Part VI

19 июля 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.5 предварительной повестки дня

## Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### Часть VI

#### Предложение о создании в Пекине (Китай)

#### Международного центра знаний по инженерным наукам и технологии

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть V.

**История вопроса:** В соответствии с предложением Китайской Народной Республики о создании в Пекине (Китай) Международного центра знаний по инженерным наукам и технологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО для оценки требуемого исследования по вопросу о целесообразности создания предложенного центра в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть V в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 191 EX/14 Part V описывается это предложение и рассматриваются предварительные условия создания центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложения Китайской Народной Республики в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14 Part V, в котором было предложено создание в Пекине (Китай) Международного центра знаний по инженерным наукам и технологии под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 191 EX/14 Part V, в котором описывается это предложение и анализируется целесообразность создания данного центра в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Согг., касающимися принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО, и рекомендовал (документ 191 EX/14 Part V), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством Китайской Народной Республики о создании и функционировании этого центра.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференцией предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть V,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part VI,
3. приветствует предложение Китайской Народной Республики о создании в Пекине (Китай) Международного центра знаний по инженерным наукам и технологии под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Пекине (Китай) Международного центра знаний по инженерным наукам и технологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть VI);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании в Пекине (Китай) Международного центра знаний по инженерным наукам и технологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part VII

19 июля 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

## Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### ЧАСТЬ VII

## Предложение о создании в Ольборге (Дания) Ольборгского центра по проблемно-ориентированному обучению и устойчивости в области инженерных наук

### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть VIII.

**История вопроса:** В соответствии с предложением Королевства Дании об учреждении Ольборгского центра по проблемно-ориентированному обучению и устойчивости в области инженерных наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО была проведена миссия ЮНЕСКО для оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть VIII настоящий документ содержит проект резолюции об утверждении предоставления выше-названному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В документе 191 EX/14 Part VIII приводится описание этого предложения и анализируется целесообразность создания такого центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложению Королевства Дании в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет на своей 191-й сессии рассмотрел документ 191 EX/14 Часть VIII о предлагаемом создании Ольборгского центра по проблемно-ориентированному обучению и устойчивости в области инженерных наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Изучив документ 191 EX/14 Part VIII, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого центра в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть VIII), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение предоставить указанному центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать с Королевством Дании соглашение о создании и функционировании центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напоминая о резолюции 35 C/103 и решении 191 EX/14, Часть VIII,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part VII,
3. приветствует предложение Королевства Дании о создании в Ольборге, Дания, Ольборгского центра по проблемно-ориентированному обучению и устойчивости в области инженерных наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которое должно быть осуществлено в соответствии с документом 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категорий и 2), как они утверждены Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание Ольборгского центра по проблемно-ориентированному обучению и устойчивости в области инженерных наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть VIII);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соглашение о создании Ольборгского центра по проблемно-ориентированному обучению и устойчивости в области инженерных наук в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категории 2).



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part VIII

10 июля 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

### Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### ЧАСТЬ VIII

### Предложение о создании в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14 Часть III.

**История вопроса:** В связи с предложением правительства Китайской Народной Республики о создании в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО была предпринята миссия в целях оценки целесообразности создания предлагаемого центра, специализацией которого станет содействие развитию международного сотрудничества в области глобальных геохимических исследований.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть III в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении создания этого центра. В порядке информации в документе 191 EX/14, Часть III описывается это предложение и анализируется целесообразность указанного центра, а также представляется научное и институциональное обоснование предложения правительства Китая в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** Пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14, Часть III, в котором было предложено создание в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 191 EX/14, Часть III, в котором описывается это предложение и анализируется целесообразность создания указанного центра в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Согг., касающимися принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО и рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть III), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении названному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством Китайской Народной Республики о создании и функционировании этого центра.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференцией предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть III,
2. рассмотрев документ 37 C/18, Часть VIII,
3. приветствует предложение правительства Китайской Народной Республики создать на своей территории (Ланфан, Китай) Международный центр по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть III);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании Международного центра по глобальной геохимии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

**Генеральная конференция**  
37-я сессия, Париж 2013 г.

37 C

37 C/18 Part IX  
10 июля 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

**Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

**ЧАСТЬ IX**

**Предложение о создании в Чунджу (Республика Корея)  
международного центра боевых искусств в интересах развития  
и повышения активности молодежи**

**Аннотация**

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть VI.

**История вопроса:** В связи с предложением правительства Республики Корея о создании в Чунджу (Республика Корея) международного центра боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО была предпринята миссия в целях оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть VI в настоящем документе представлен рекомендованный Исполнительным советом проект резолюции об утверждении создания этого центра. В порядке информации в документе 191 EX/14 Part VI описывается это предложение и анализируется целесообразность указанного центра, а также представляется научное и институциональное обоснование предложения правительства Республики Корея в соответствии с документом 35 C/22 и Corr., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** Пункт 2.



1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14 Part VI, в котором предлагалось создание в Чунджу (Республика Корея) Международного центра боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 191 EX/14 Part VI, в котором описывается это предложение и анализируется целесообразность создания указанного центра в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Согг., касающимися принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет, соответственно, рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть VI), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении названному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством Республики Корея о создании и функционировании этого центра.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференцией предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть VI,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part IX,
3. приветствует предложение правительства Республики Корея создать на своей территории (Чунджу, Республика Корея) Международный центр боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание Международного центра боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть VI).
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании Международного центра боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part X  
19 июля 2013 г.  
Оригинал: английский

• Пункт 5.4 предварительной повестки дня

### Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### ЧАСТЬ X

#### Предложение о создании в Скопье (бывшая югославская Республика Македония) Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИЗИИС) при Университете Святых Кирилла и Мефодия

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть II.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства бывшей югославской Республики Македонии о создании в Скопье Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИЗИИС) при Университете Святых Кирилла и Мефодия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО Генеральный директор провела требуемое исследование по вопросу о целесообразности, имеющее целью подтвердить представленную информацию и оценить конкретную сферу деятельности Института, его цели, стратегии и перспективы сетевого взаимодействия с другими учреждениями, используя для этого возможности ЮНЕСКО.

**Цель:** В соответствии с решением 191 EX/14, Часть II в настоящем документе содержится проект резолюции, предусматривающий предоставление вышеназванному центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 191 EX/14 Part II описывается упомянутое предложение и рассматриваются предварительные условия создания центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложения бывшей югославской Республики Македонии в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 191-й сессии документ 191 EX/14, Часть II о предлагаемом создании в Скопье под эгидой ЮНЕСКО Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИЗИИС) при Университете Святых Кирилла и Мефодия, в котором описывается это предложение и анализируется целесообразность создания вышеназванного института в соответствии с директивами, содержащимися в документе 35 C/22 и Согг., касающимися принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103. Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот институт действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет, соответственно, рекомендовал (решение 191 EX/14, Часть II), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение о предоставлении названному институту статуса института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством бывшей югославской Республики Македонии о создании и функционировании этого института.

2. С учетом вышеизложенного Генеральной конференцией предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и решение 191 EX/14, Часть II,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part X,
3. приветствует предложение бывшей югославской Республики Македонии о создании в Скопье (бывшая югославская Республика Македония) под эгидой ЮНЕСКО Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИЗИИС) при Университете Святых Кирилла и Мефодия в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Скопье (бывшая югославская Республика Македония) Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИЗИИС) при Университете Святых Кирилла и Мефодия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 191-й сессии (решение 191 EX/14, Часть II);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИЗИИС) при Университете Святых Кирилла и Мефодия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция 37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18  
Part XI  
29 октября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

### Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### Часть XI

### Создание в Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решения 190 EX/18, Часть II и 192 EX/15, Часть II.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства Королевства Саудовской Аравии о создании в этой стране регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования (РЦКУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в январе-феврале 2012 г. было проведено исследование по вопросу о целесообразности создания вышеназванного центра, а в феврале 2013 г. Королевство Саудовской Аравии посетила миссия для определения технической устойчивости создания предлагаемого центра.

**Содержание:** В соответствии с решениями 190 EX/18, Часть II и 192 EX/15, Часть II в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении создания этого Центра. В порядке информации в документе 190 EX/18 Part II рассматриваются предпосылки для создания этого Центра, и содержится обоснование предложения правительства Королевства Саудовской Аравии в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103. Кроме того, в документе 192 EX/15 Part II содержатся выводы миссии ЮНЕСКО с оценкой политических и институциональных условий, охвата, целей и направления деятельности предлагаемого центра.

**Требуемое решение:** Пункт 2.

1. Исполнительный совет на своих 190-й и 192-й сессиях рассмотрел документы 190 EX/18 Part II и 192 EX/15 Part II о предлагаемом создании в Королевстве Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документы 190 EX/18 Part II и 192 EX/15 Part II, в которых изложены предложения о создании вышеназванного центра и исследование по вопросу о целесообразности в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот Центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 192 EX/15, Часть II) Генеральной конференции на ее 37-й сессии одобрить предложение предоставить указанному Центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать с правительством Королевства Саудовской Аравии соглашение о создании и функционировании Центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напомянув о резолюции 35 C/103 и решениях 190 EX/18, Часть II и 192 EX/15, Часть II,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part XI,
3. приветствует предложение правительства Королевства Саудовской Аравии о создании в Королевстве Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Королевстве Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (решение 192 EX/15, Часть II);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соглашение о создании в Королевстве Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция 37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18  
Part XII  
29 октября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

### Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### ЧАСТЬ XII

### Создание в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 192 EX/15, Часть III.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства Арабской Республики Египет о создании в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых (ASFEC) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июне 2013 г. была проведена техническая миссия по изучению целесообразности его создания.

**Содержание:** В соответствии с решением 192 EX/15, Часть III в настоящем документе представлен рекомендованный Исполнительным советом проект резолюции об утверждении создания этого Центра. В порядке информации в документе 192 EX/15 Part III рассматриваются предпосылки для создания этого Центра, и содержится обоснование предложения правительства Арабской Республики Египет в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., касающимся принципов и директив в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** Пункт 2.

1. Исполнительный совет на своей 192-й сессии рассмотрел документ 192 EX/15 Part III о предлагаемом создании в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых (ASFEC) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 192 EX/15 Part III, в котором изложены предпосылки для создания этого Центра, и содержится обоснование предложения Египта в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот Центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 192 EX/15, Часть III) Генеральной конференции на ее 37-й сессии одобрить предложение предоставить указанному Центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать с правительством Арабской Республики Египет соглашение о создании и функционировании Центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напоминая о резолюции 35 C/103 и решении 192 EX/15, Часть III,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part XII,
3. приветствует предложение правительства Арабской Республики Египет о создании в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых (ASFEC) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых (ASFEC) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (решение 192 EX/15, Часть III);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соглашение о создании в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых (ASFEC) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18

Part XIII

31 октября 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

## Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### Часть XIII

#### Создание в Кастильет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 192 EX/15, Часть IV.

**История вопроса:** В соответствии с предложением Королевства Испании о создании в Кастильет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, под эгидой ЮНЕСКО в феврале 2013 г. в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО в качестве одного из элементов оценки целесообразности создания предлагаемого центра, который будет специализироваться на оказании содействия международному сотрудничеству в области охраны окружающей среды и устойчивого развития в контексте деятельности средиземноморских биосферных заповедников.

**Содержание:** В соответствии с решением 192 EX/15, Часть IV в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному Центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 192 EX/15 Part IV приводится описание этого предложения, рассматриваются предварительные условия создания Центра, а также дается научное, административное и институциональное обоснование предложения Испании в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** Пункт 2.



1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 192-й сессии документ 192 EX/15 Part IV о предлагаемом создании в Кастельет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Изучив документ 192 EX/15 Part IV, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого Центра в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Corr. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот Центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 192 EX/15, Часть IV), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение предоставить указанному Центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать с правительством Королевства Испании соглашение о создании и функционировании Центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напоминая о резолюции 35 C/103 и решении 192 EX/15, Часть IV,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part XIII,
3. приветствует предложение Испании о создании международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Кастельет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (решение 192 EX/15, Часть IV);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

37 C/18

Part XIV

25 октября 2013 г.

Оригинал: английский

## Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### Часть XIV

### Создание в Дехрадуне (Индия) Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия

#### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 192 EX/15 Part V.

**История вопроса:** После того, как правительство Индии 26 сентября 2012 г. представило запрос, содержащий предложение создать в Дехрадуне, Индия, Центр по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, Исполнительный совет рассмотрел подготовленные Секретариатом исследование о целесообразности и соответствующий проект соглашения, содержащиеся в документе 192 EX/15 Part V.

**Содержание:** В соответствии с решением 192 EX/15 Part V в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении создания данного Центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 192 EX/15 Part V приводится описание данного предложения и анализируется целесообразность создания такого Центра в соответствии с документом 35 C/22 и Согр., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** Пункт 2.

1. Исполнительный совет на своей 192-й сессии рассмотрел документ 192 EX/15 Part V о предлагаемом создании в Дехрадуне, Индия, Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Рассмотрев документ 192 EX/15

Part V, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого Центра в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот Центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 192 EX/15 Part V) Генеральной конференции на ее 37-й сессии одобрить предложение предоставить указанному Центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать с правительством Индии соглашение о создании и функционировании Центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напомяная о резолюции 35 C/103 и решении 192 EX/15 Part V,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part XIV,
3. приветствует предложение правительства Индии о создании в Дехрадуне, Индия, Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (192 EX/15 Part V);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение о создании в Дехрадуне, Индия, Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция 37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18  
Part XV  
29 октября 2013 г.  
Оригинал: английский

### Пункт 5.4 предварительной повестки дня

## Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

### ЧАСТЬ XV

## Создание в Алжире (Алжир) Регионального центра по сохранению нематериального культурного наследия в Африке

### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 192 EX/15, Часть VI.

**История вопроса:** В соответствии с предложением правительства Алжира о создании на территории этого государства Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО Генеральный директор провела исследование о целесообразности создания предлагаемого Центра.

**Содержание:** В соответствии с решением 192 EX/15, Часть VI в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении предоставления вышеназванному Центру статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 192 EX/15, Часть VI приводится описание этого предложения, рассматриваются предварительные условия создания Центра, а также дается научное и институциональное обоснование предложения Алжира в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** Пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 192-й сессии документ 192 EX/15 Part VI о предлагаемом создании Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке под эгидой ЮНЕСКО. Изучив документ 192 EX/15 Part VI, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого Центра в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Corr. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот Центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 192 EX/ 15, Часть VI), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение предоставить указанному Центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать с правительством Алжира соглашение о создании и функционировании Центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напомянув о резолюции 35 C/103 и решении 192 EX/ 15, Часть VI,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part XV,
3. приветствует предложение правительства Алжира о создании в Алжире, Алжир, Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией и директивами, касающимися создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО категории 2, содержащимися в Приложении к документу 35 C/22 и Corr., утвержденными Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. утверждает создание в Алжире Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (решение 192 EX/15, Часть VI);
5. уполномочивает Генерального директора подписать соглашение о создании в Алжире, Алжир, Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция 37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18  
Part XVI  
25 октября 2013 г.  
Оригинал: английский/  
французский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

### Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### Часть XVI

#### Создание в Орегоне, США, Международного института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК)

##### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 192 EX/15, Часть VIII.

**История вопроса:** 28 июня 2013 г. правительство Соединенных Штатов Америки предложило Генеральному директору ЮНЕСКО придать Институту за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) при Орегонском университете статус института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

**Содержание:** в соответствии с решением 192 EX/15, Часть VIII в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении предоставления выше-названному институту статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 192 EX/15, Part VIII приводится описание этого предложения, рассматриваются предварительные условия создания центра, анализируется целесообразность его создания, а также дается научное и институциональное обоснование предложению правительства США в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 192-й сессии документ 192 EX/15 Part VIII о предлагаемом создании при Орегонском университете Международного института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) под эгидой ЮНЕСКО. Изучив документ 192 EX/15 Part VIII, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого центра в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Corr. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о том, чтобы этот центр действовал под эгидой ЮНЕСКО. Исполнительный совет рекомендовал (решение 192 EX/15, Часть VIII), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение предоставить указанному центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством США и Совместное заявление о намерениях с Орегонским университетом о создании и функционировании этого центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. напоминая о резолюции 35 C/103 и решении 192 EX/15, Часть VIII,
2. рассмотрев документ 37 C/18 Part XVI,
3. приветствует предложение правительства США о создании при Орегонском университете Международного института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Corr., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. принимает к сведению замечания и выводы исследования о целесообразности, содержащиеся в документе 192 EX/15 Part VIII;
5. принимает также к сведению предлагаемые отклонения от критериев и директив, изложенных в документах 35 C/22 и Corr. и 190 EX/18 Part I;
6. утверждает создание при Орегонском университете Международного института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (решение 192 EX/15, Часть VIII);
7. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством США и Совместное заявление о намерениях с Орегонским университетом о создании Международного института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

37-я сессия, Париж 2013 г.

# 37 C

37 C/18 Part XVII  
24 октября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 5.4 предварительной повестки дня

### Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### ЧАСТЬ XVII

#### СОЗДАНИЕ В ТЕГЕРАНЕ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА) РЕГИОНАЛЬНОГО УЧЕБНО-НАУЧНОГО ЦЕНТРА ПО ОКЕАНОГРАФИИ ДЛЯ ЗАПАДНОЙ АЗИИ ПРИ ИРАНСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ ИНСТИТУТЕ ОКЕАНОГРАФИИ И АТМОСФЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (ИНИОАИ)

##### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 35 C/103 и решение 192 EX/15, Часть IX.

**История вопроса:** В связи с предложением Исламской Республики Иран о создании при Иранском национальном институте океанографии и атмосферных исследований (ИНИОАИ) регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО была проведена миссия ЮНЕСКО для оценки целесообразности создания предлагаемого центра. Результаты исследования о целесообразности были представлены Ассамблее МОК, которая поддержала данное предложение, приняв на своей 27-й сессии (Париж, 26 июня – 5 июля 2013 г.) решение IOC-XXVII/5.1.2.1.

**Содержание:** В соответствии с решением 192 EX/15, Часть IX в настоящем документе представлен проект резолюции об утверждении создания этого центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В порядке информации в документе 192 EX/15, Часть IX приводится описание этого предложения, рассматриваются предварительные условия создания центра, анализируется целесообразность его создания, а также дается научное и институциональное обоснование предложению Исламской Республики Иран в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

**Требуемое решение:** пункт 2.



1. Исполнительный совет рассмотрел на своей 192-й сессии документ 192 EX/15 Part IX о предлагаемом создании в Тегеране (Исламская Республика Иран) при Иранском национальном институте океанографии и атмосферных исследований (ИНИОАИ) регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Изучив документ 192 EX/15 Part IX, который содержит описание предложения и анализ целесообразности создания этого центра в соответствии с руководящими принципами, изложенными в документе 35 C/22 и Согг. о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), как они утверждены Генеральной конференцией в ее резолюции 35 C/103, Исполнительный совет приветствовал предложение о создании данного центра под эгидой ЮНЕСКО и рекомендовал (решение 192 EX/15, Часть IX), чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии одобрила предложение предоставить указанному центру статус центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать с Исламской Республики Иран соглашение о создании и функционировании центра.

2. В связи с вышеизложенным Генеральной конференции предлагается рассмотреть следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

1. *напоминая* о резолюции 35 C/103 и решении 192 EX/15, Часть IX,
2. *рассмотрев* документ 37 C/18 Part XVII,
3. *приветствует* предложение правительства Исламской Республики Иран о создании на ее территории Регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с документом 35 C/22 и Согг., в котором изложены принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденные Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. *утверждает* создание в Тегеране (Исламская Республика Иран) при Иранском национальном институте океанографии и атмосферных исследований (ИНИОАИ) регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 192-й сессии (решение 192 EX/15, Часть IX);
5. *уполномочивает* Генерального директора подписать соглашение о создании в Тегеране (Исламская Республика Иран) регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.